

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



Musikfestspiele Potsdam Sanssouci

Du 10 au 26 Juin 2016

Bonjour La France!

Programme: Dr. Andrea Palent | Dr. Jelle Dierickx

Cette année, la France et son monde musical domineront le festival de musique »Musikfestspiele Potsdam Sanssouci« du 10 au 26 juin. Dans les châteaux et les jardins de Potsdam, 81 concerts, opéras et visites guidées montreront l'histoire mouvementée et la créativité unique de la France. Un pays, qui est historiquement et culturellement lié avec cette ville – en témoigne l'appellation du monument le plus populaire de Potsdam: le château Sanssouci (qui n'a jamais été traduit en allemand).

Le festival de Potsdam dessinera un portrait musical de la France: de Guillaume de Machaut à Jean-Baptiste Lully, d'Edith Piaf à Jean-Philippe Rameau et Camille Saint-Saëns, de l'opéra-ballet au jazz et à la chanson française. Il y aura des artistes de huit régions différentes de la France, parmi eux des bien-connus comme Richard Galliano et Christophe Rousset. Il y aura également des jeunes artistes comme Jean Rondeau ainsi que l'ensemble Les Ambassadeurs. Seront offerts aux visiteurs du festival: trois premières d'opéras, un concert à vélo, des salons parisiens etc.

Suite à l'édit de Potsdam de nombreux Huguenots se sont installés en 1685 dans la région de Brandebourg. Ils ont construits des quartiers français et la culture française commençait à influencer le paysage, l'architecture urbaine et l'art. Voltaire exerçait à Potsdam mais pas seulement! Jean-Pierre Duport, violoncelliste et responsable de la musique de chambre royale ou encore Pierre Vachon, premier violon de la chapelle prussienne. Dans les galeries royales nous pouvons toujours admirer des tableaux d'Antoine Watteau – le peintre préféré de Frédéric. Et dans tous les cas, Frédéric le Grand n'était pas seulement admirateur du *Bergerac* mais aussi de la France en général.

Trois **premières d'opéras** respirent l'esprit français. La tragédie en musique »Armide« de Lully sera mise en scène dans le château de l'orangerie: de la danse et des déguisements d'époque inclus. La nouvelle production »Pygmalion« sera consacrée à la fusion de la danse et de l'opéra en collaboration avec le Centre de musique baroque de Versailles. Et l'esprit de Voltaire traversera les rues de Potsdam grâce à l'opéra »Frédéric & Voltaire & Nous«. Frédéric II et Voltaire discutent et disputent de tout et de rien sur cette scène mobile – une discussion qui transmettra le discours de la tolérance dans le présent.

L'espace autour du château Sanssouci est déjà une attraction en soi. Pour la première fois dans l'histoire du festival il sera le cadre de la **soirée annuelle de jazz**. A cette occasion qui aura lieu le 18 juin, des spécialistes français en musique ancienne rencontreront les grands personnages du jazz comme le quatuor Michel Godard, le trio Dominique Visse et Papanosh. La tradition sera secouée!

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele **POTSDAM SANSSOUCI**



A partir du 12 juin vous pouvez parcourir 150 ans de la culture de salons à travers un de nos six »**Salons Parisiens**«. L'environnement de la salle de fête du »Palais Lichtenau« (1796) achèvera la liaison de la musique et du vin. Le public profitera de Satie avec la Loire, de Chopin avec la Champagne ou de Paganini avec Bordeaux. Savoir-vivre à la française!

Prévente depuis le 07/01/2016

Billets et infos: Tel +49 (331) 288 88 28 | www.musikfestspiele-potsdam.de

CONTACTS

Coordination artistique | Dramaturgie

Dr. Jelle Dierickx | Tel +49 (331) 28 888 17
jelle@musikfestspiele-potsdam.de

Presse | Promotion:

Claudia Thiesse | Tel +49 (331) 28 888 33
presse@musikfestspiele-potsdam.de

maren borchers - for artists | Tel +49 (331) 28 888 21
maren.borchers@forartists.de

Nous remercions nos sponsors et nos partenaires sans lesquels nous n'aurions pas pu réaliser la programmation du festival.

En coopération avec



Organisateur

Musikfestspiele Sanssouci et Nikolaisaal Potsdam gGmbH

Un projet de la ville de Potsdam



Subventionné par le Ministère de la Science, de la Recherche et de la Culture de Brandebourg

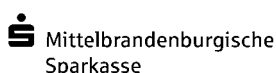
Avec le soutien généreux de nos partenaires

Stadtwerke Potsdam GmbH
Sächsisches Staatsweingut
Schloss Wackerbarth GmbH
Bureau Export de la Musique Française
Mittelbrandenburgische Sparkasse
e.dis AG

Brandenburgische Automobil GmbH
Radeberger Gruppe KG
Institut Français
Sixt Autovermietung
Förderverein der Musikfestspiele Potsdam Sanssouci e.V.

Parténaires media

Kulturradio des rbb
Potsdamer Neueste Nachrichten
Deutschlandradio Kultur
Antenne Brandenburg
rbb Fernsehen



Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



Quelques suggestions

>>> Samedi, 11/06/2016 | 22h | Terrasses de l'Orangerie Sanssouci, Maulbeerallee

Concert »open air«: UNE NUIT À VERSAILLES

Musique festive et royale; feu d'artifice

Le Concert des Nations | Jordi Savall

>>> Dimanche, 12/06/2016 | à partir de 11h – 19h | À et autour de Potsdam

CONCERT À VÉLO: »Tour de Potsdam«

Deux tours découvrent à vélo la ville de Potsdam inspirée par la France: vous pouvez découvrir l'histoire, l'art de vivre et l'impacte du »goût français« sur le paysage, l'architecture et avant tout sur la musique

>>> Samedi, 18/06/2016 | 21h | Terrain autour du château Sanssouci

Concert »open air«: LA NUIT DU JAZZ À SANSSOUCI

Tradition secouée: La musique ancienne rencontre le Jazz

Quatuor Michel Godard | Trio Dominique Visse | Quatuor Airelle Besson | Papanosh | Carole M | Trio Kathrin Pechlof

>>> Dimanche, 19/06/2016 | 20h | Église de Paix Sanssouci

MESSE POUR NOTRE DAME – ENSEMBLE ORGANUM

La fine fleur de la musique du Moyen-Age: l'ensemble français avec leur polyphonie vocale du 14^{ième} siècle

Ensemble Organum | Marcel Pérès

>>> Vendredi, 24/06/2016 | 20h | Église de Paix Sanssouci

LE CARNAVAL DES ANIMAUX

Avec charme et esprit dans le son original

Anima Eterna Brugge | Jos van Immerseel

>>> Samedi, 25/06/2016 | à partir de 15h | Potsdam

RUE RAMEAU – Une Hommage à Jean-Philippe Rameau

Une rencontre avec le contemporain français de Bach et Händel

Les Surprises | Les Timbres | Jean Rondeau & Thomas Dunford | Les Talens Lyriques

>>> Dimanche, 26/06/2016 | 21h | Communs du Nouveau Palais

Concert Sanssouci Prom avec feu d'artifice: PARIS MON AMOUR

Concert final avec un feu d'artifice

Lise de la Salle | Französische Kammerphilharmonie | Philip van Buren

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



Les productions d'opéras au festival de Potsdam Sanssouci 2016

PREMIÈRE: ARMIDE

Ravissant: Opéra baroque à la française

Palais de l'Orangerie (Orangerieschloss) à Sanssouci

Samedi, 18 juin, 20h (**Première**)

Dimanche, 19 juin, 20h / Mardi, 21 juin, 20h / Mercredi, 22 juin, 20h

Tragédie en musique de **Jean-Baptiste Lully** (1632–1687)

Libretto de **Philippe Quinault** (1635–1688)

Présentation de la version écourtée du festival de Innsbruck

En langue française avec des titres allemands

Armide	Emilie Renard , soprano
Renaud	Rupert Charlesworth , ténor
Phénice	Daniela Skorka , soprano
Sidonie	Miriam Albano , soprano
Hidraot	Pietro di Bianco , baryton-basse
Aronte/Ubalde	Tomislav Lavoie , basse
La Haine	Jeffrey Francis , ténor
Artémidor	Enquerrand de Hys , ténor

LES FOLIES FRANÇOISES | NORDIC BAROQUE DANCERS

Direction musicale & violon: **Patrick Cohën-Akenine**

Régie & chorégraphie: **Deda Cristina Colonna**

Décors & lumières: **Francesco Vitali**

Une coproduction du Festival de Musique Ancienne de Innsbruck avec le festival de musique de Potsdam Sanssouci en coopération avec le Centre de musique baroque de Versailles

Avec leur dernier opéra, Jean-Baptiste Lully et son librettiste Quinault, l'un tout aussi génial que l'autre, ont réussi une œuvre magistrale. Il s'agit de la Reine du Levant, Armide, qui attire les chevaliers dans son monde amoureux enchanteur, qui arrive à vaincre toute une armée avec sa magie et qui est finalement vaincue elle-même par son amour pour Renaud. C'est un sujet idéal pour développer sur scène ce «merveilleux», ce fantastique qui est depuis toujours la caractéristique essentielle d'opéra. Mais chez Lully et Quinault la magie sur scène devient partie intégrante du drame. Le jeu avec les illusions aboutit inéluctablement à une tragédie pour la personne principale.

Pour sa chorégraphie, Deda Cristina Colonna s'est laissé inspirer par des sources historiques originales. Patrick Cohën-Akenine, un spécialiste du Centre de musique baroque de Versailles, veille à la conformité de la réalisation musicale selon la musique originale. Les costumes somptueux, inspirés des originaux baroques de l'époque, nous viennent de la collection du Centre de Versailles et font de cette soirée opéra une fête pour les yeux.

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



PREMIÈRE: PYGMALION

L'âme de l'opéra français: la danse, la danse et encore la danse!

Théâtre Hans-Otto – Hans Otto Theater

Samedi, 25 juin, 20h (**Première**) / Dimanche, 26 juin, 17h

Louis-Nicolas Clérambault (1676–1749)

La Muse de l'Opéra ou Les Caractères lyriques

Cantate pour voix en solo & orchestre

Jean-Féry Rebel (1666–1747)

Les Caractères de la Danse

Symphonie chorégraphique

Jean-Philippe Rameau (1683–1764)

Pygmalion

Acte de ballet pour chanteurs, danseurs, chœur & orchestre

La Muse de l'Opéra & Céphise

La Statue

L'Amour

Pygmalion

Chœur (le peuple, les nymphes)

Chantal Santon-Jeffrey, soprano

Magali Arnault-Stanczak, soprano

Jodie Devos, soprano

Anders J. Dahlin, ténor

VOCALCONSORT BERLIN

LES TALENS LYRIQUES

Direction musicale: **Christophe Rousset**

Compagnie de danse: **LES CAVATINES**

Chorégraphie & régie: **Natalie van Parys**

Éclairages: **Hervé Gary**

Décors: **Antoine Fontaine**

Costumes: **Alain Blanchot**

En collaboration avec le théâtre Hans-Otto – Hans Otto Theater GmbH

Une coproduction du Festival de Musique de Potsdam Sanssouci et du Centre de musique baroque de Versailles

La soirée d'aujourd'hui vous emmène d'abord dans l'atelier de travail de Rameau et compagnie pour vous montrer dans quelles traditions le grand novateur puisait. La «Muse de l'Opéra» de Clérambault déballe les éléments d'un jeu de construction imaginaire contenant tous les éléments nécessaires à un opéra, y compris une scène de rêve et d'ouragan. Et Monsieur Rebel vous familiarise pratiquement au moyen d'un cours compact avec les «Caractères» de toutes les danses, qui étaient à la mode sur les scènes et dans les salles de bal. Vous les retrouverez plus tard dans l'opéra-ballet «Pygmalion», où la musique et la danse fusionnent en un tout nouvel art. Sa version de l'histoire de l'artiste qui tombe amoureux de sa propre œuvre d'art, couronne une soirée de théâtre extraordinaire. Avec Les Talens Lyriques, c'est un ensemble de la classe extra qui vous prépare une délectation musicale hors du commun. Et les danseurs de Natalie van Parys vont vous transmettre leur enthousiasme pour le nouveau style de danse de l'époque de Rameau, qu'elle découvre et retravaille depuis 25 ans avec fascination.

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



PREMIÈRE: FRÉDÉRIC & VOLTAIRE & NOUS

L'opéra mobile dans les rues de Potsdam

Avec le charriot de théâtre, qui a fait descendre l'opéra dans les rues lors du festival de 2015, Frédéric II et Voltaire parcourent cette année la ville de Potsdam en faisant publiquement ce qu'ils ont toujours fait: parler, discuter et se disputer à propos de tout et de rien, avec perspicacité, humour et une rhétorique de premier choix.

Frédéric II et Voltaire: c'est l'histoire d'une affaire intellectuelle passionnée, qui commence avec une amitié épistolaire, trouve son point culminant dans le séjour de trois ans de Voltaire à la cour de Potsdam et survit même aux pires différends spectaculaires. Aujourd'hui, Voltaire est à nouveau présent dans beaucoup d'esprits et c'est justement sur le Boulevard Voltaire que la haine et la violence ont sévit au maximum pendant cette terrible nuit d'attaques terroristes à Paris. A une époque, où la nécessité de se mettre d'accord sur les valeurs communes à l'Europe est devenue plus importante que jamais, le dialogue entre Frédéric et Voltaire jette un pont entre le siècle des Lumières et l'époque contemporaine: jusqu'au nouvel Edit de Tolérance de Potsdam, dans lequel les citoyens de cette ville ont formulé leur idée d'une vie commune respectueuse et solidaire.

Autres représentations:

les 12, 13, 14, 15, 16 et 17 juin, toujours à 13h

Distribution des rôles et lieux exacts de représentation à partir du 1er mai 2016 sur le site www.musikfestspiele-potsdam.de.

Bonjour La France!

Du 10 au 26 Juin 2016

Musikfestspiele POTSDAM SANSSOUCI



Participants français:

Les Ambassadeurs (Direction: Alexis Kossenko), Les Talens Lyriques (Direction: Christoph Rousset), Natalie van Parys, Les Cavatines, Aimery Lefèvre, Magali Arnault-Stanczack, Alain Blanchot, Chantal Santon-Jeffery, Antoine Fontaine, Les Folies Françaises (Direction: Patrick Cohën-Akenine), Les Musiciens de Saint-Julien (Direction: François Lazarevitch), Ensemble Organum (Direction: Marcel Pérès), Amandine Beyer (Gli Incogniti), Les Sacqueboutiers de Toulouse, Ensemble Clément Janequin (Direction: Dominique Visse), Les Timbres, Vincent Peirani & Emile Parisien, Emilie Renard, Enquerrand de Hys, Quatuor Michael Godard, Bruno Helstroffer, Quatuor Airelle Besson, Richard Galliano & Sylvain Luc, Elodie Fonnard & David Saudubray, Jean-Louis Matinier, Les Surprises, Jean Baron & Jean-Cédric Salaün, Carole Martiné, Mélinée, Antoine Villoutreix, Jean Rondeau & Thomas Dunford, Lise de la Salle, Elèves de l'Ecole élémentaire Lully-Vauban de Versailles

... et d'autres pays:

Allemagne: Quatuor Minguet, Voca Me, Helmholtz Bigband, Chorale d'enfants de l'école de musique J. S. Bach Potsdam, Elèves de Goethe-Grundschule Potsdam, Thomas Bloch, Glas-BlasSingQuintett, Isabelle Klemt, Kathrin Pechlof Trio, Annika Stadler, Katrin Hansmeier, Anne Freitag, Bernhard Schareck (Tambours der Kaisergarde Frankreich), Französische Kammerphilharmonie (Direction: Philip van Buren)

Australie: Catherine Jones

Belgique: Anima Eterna Brugge (Direction: Jos van Immerseel), Ricercar Consort (Direction: Philippe Pierlot), Lucas Blondeel, Annelien Van Wauwe, Claire Chevallier, Jodie Devos

Bulgarie: Peter Mim

Canada: Tomislav Lavoie

Espagne: Francesc-Xavier Lozano, Le Concert des Nations (Ltg. Jordi Savall)

Etats-Unis: Jeffrey Francis

Grande-Bretagne: Rupert Charlesworth, Katherine Watson

Irlande: Maria Cleary

Israël: Daniela Skorka

Italie: Deda Cristina Colonna, Francesco Vitali, Miriam Albano, Pietro di Bianco

Russie: Alexei Lubimov, Viacheslav Poprugin, Lisa Shklyaver

Suède: Gunnar Idenstam, Nordic Baroque Dancers, Anders J. Dahlin